KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

V Bruseli 14. 11. 2008
KOM(2008) 786 v konečnom znení
(prijaté pod SEK(2008) 2604)

2008/0224(CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa menia a dopĺňajú Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev

ODÔVODNENIE

1. KONTEXT NÁVRHU

- Dôvody a ciele návrhu

Cieľom tohto návrhu je zapracovať do podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov ustanovenia, ktoré vytvárajú novú kategóriu zamestnancov, ktorá je špecifická pre Európsky parlament. Vzťahuje sa na asistentov poslancov Európskeho parlamentu, ktorí pôsobia na jednom z pracovísk Európskeho parlamentu (Brusel, Štrasburg, Luxemburg), s výnimkou asistentov pracujúcich v kanceláriách poslancov EP v krajine zvolenia, napríklad v kanceláriách volebných obvodov, a zameriava sa na objasnenie a zlepšenie ich súčasnej situácie za plného rešpektovania osobitostí úloh v Parlamente.

- Všeobecný kontext

Terajší systém zamestnávania asistentov poslancov EP, ktorý vychádza v plnej miere zo zmluvných opatrení súkromného práva, už nie je zlučiteľný s veľkosťou a komplexnosťou Parlamentu zloženého z poslancov EP z 27 členských štátov. Kladie veľmi veľkú administratívnu záťaž tak na administratívu Parlamentu, ako aj na jednotlivých poslancov EP. Okrem tejto administratívnej záťaže, uplatňovanie 27 rozličných daňových systémov a systémov sociálneho zabezpečenia na osoby pracujúce medzi Bruselom, Štrasburgom, Luxemburgom a ďalšími časťami Európy vyúsťuje do mnohých obmedzení týkajúcich sa postavenia asistentov poslancov EP.

V súvislosti s návrhom Komisie z 19. mája 1998 Rada v roku 2000 vyhlásila, že si v plnej miere uvedomuje potrebu upraviť podmienky zamestnávania parlamentných asistentov a zlepšiť ich súčasnú situáciu. Rada poukázala na to, že 26. apríla 1999 pri skúmaní návrhu štatútu poslancov Európskeho parlamentu prijala na tento účel zásady, ktoré považuje v tejto súvislosti za mimoriadne dôležité:

– priame platby asistentom zo strany Parlamentu v rámci zodpovednosti a v súlade s osobnými pokynmi príslušných poslancov EP,

– existencia písomnej zmluvy registrovanej Európskym parlamentom,

– súlad s platnými ustanoveniami súvisiacimi so zdaňovaním a so sociálnym zabezpečením.

Súčasný návrh, ktorým sa v podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov zavádza nová kategória parlamentných asistentov, tieto zásady dodržiava. Osoby, ktoré patria do novej kategórie, by boli zamestnávané Európskym parlamentom pre poslanca EP na základe jeho výberu.

Zavádzajú sa osobitné pravidlá na úpravu tejto novej kategórie zamestnancov, pričom sa berú do úvahy osobitné črty úloh parlamentných asistentov a ich vzťahy s Európskym parlamentom a s poslancami EP.

Zavedenie novej kategórie v podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev by spôsobilo aj nahradenie 27 rozličných zmluvných vzťahov, daňových systémov a systémov sociálneho zabezpečenia jedným spoločným systémom.

- Existujúce ustanovenia v oblasti pôsobnosti návrhu

Nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 259/68, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok zamestnancov Európskych spoločenstiev a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov týchto spoločenstiev

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 28. septembra 2005, ktorým sa prijíma štatút poslancov Európskeho parlamentu (2005/684/ES, Euratom)

- Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Neuplatňuje sa.

2. KONZULTÁCIE SO ZAINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENIE VPLYVU

- Konzultácie so zainteresovanými stranami

Nevzťahuje sa na tento návrh.

- Získavanie a využívanie expertízy

Externá expertíza nebola potrebná.

- Posúdenie vplyvu

Návrh sa obmedzuje na zavedenie novej kategórie zamestnancov v podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov, t. j. neočakávajú sa nijaké vonkajšie vplyvy. Z tohto dôvodu nebolo potrebné vypracovať posúdenie vplyvu.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- Zhrnutie navrhovaného opatrenia

V návrhu sú stanovené pravidlá zavádzajúce novú kategóriu asistentov poslancov EP vrámci Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov.

- Právny základ

Článok 283 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva

- Zásada subsidiarity

Návrh patrí do výlučnej právomoci Spoločenstva. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- Zásada proporcionality

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z tohto dôvodu:

V súlade so zásadou proporcionality treba na dosiahnutie hlavného cieľa, ktorým je zahrnutie asistentov poslancov EP pracujúcich na jednom z pracovísk Európskeho parlamentu (Brusel, Štrasburg, Luxemburg) do podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov s cieľom stanoviť pravidlá pre túto novú kategóriu, berúc do úvahy jej osobitosti. Tento návrh nepresahuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie uvedeného cieľa.

- Výber nástrojov

Navrhovaný nástroj: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu:

Návrh sa týka zmeny a doplnenia existujúceho nástroja.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá vplyv na rozpočet Spoločenstva.

2008/0224 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa menia a dopĺňajú Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 283,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, a najmä na jeho článok 13,

so zreteľom na návrh Komisie, predložený po porade s Výborom pre služobný poriadok[1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[2],

so zreteľom na stanovisko Súdneho dvora[3],

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov[4],

keďže:

(1) Podľa článku 21 štatútu poslancov Európskeho parlamentu[5] majú poslanci nárok na osobných asistentov, ktorých si sami vyberú. V súčasnosti poslanci zamestnávajú všetkých svojich zamestnancov priamo na základe zmlúv podľa vnútroštátneho práva, pričom Európsky parlament im uhrádza náklady do stanovenej maximálnej výšky.

(2) Určitý obmedzený počet týchto zamestnancov (ďalej len „asistenti poslancov“) poskytuje pomoc jednému alebo viacerým poslancom v priestoroch Európskeho parlamentu v Štrasburgu, Bruseli a Luxemburgu. Ostatní pracujú pre poslancov v krajinách, v ktorých boli zvolení.

(3) Napriek vyššie uvedenému sú asistenti poslancov vo všeobecnosti expatriovaní. Pracujú v priestoroch Európskeho parlamentu v európskom, viacjazyčnom a mnohokultúrnom prostredí a vykonávajú úlohy, ktoré priamo súvisia s prácou Európskeho parlamentu.

(4) Túto skutočnosť navyše potvrdil aj Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev, ktorý uznal, že asistentov poslancov možno na účely uplatnenia Služobného poriadku

---

1 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
2 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
3 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
4 Ú. v. EÚ C […], […], s. […].
5 Ú. v. EÚ L 262, 7.10.2005, s. 1.

zamestnancov Európskych spoločenstiev a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov[6] považovať z určitého hľadiska za osoby vykonávajúce činnosti pre Európsky parlament[7].

(5) Z uvedených dôvodov a v záujme zabezpečenia transparentnosti, nediskriminácie a právnej istoty prostredníctvom spoločných pravidiel treba zaručiť, aby títo asistenti s výnimkou osôb pracujúcich pre poslancov v členskom štáte, v ktorom boli zvolení, vrátane osôb, ktoré takto pracujú pre poslancov v jednom z členských štátov, v ktorých sa nachádzajú tri pracovné miesta Európskeho parlamentu, mali uzavretú pracovnú zmluvu priamo s Európskym parlamentom.

(6) Je preto vhodné, aby sa na týchto asistentov vzťahovali podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov takým spôsobom, aby sa zohľadňovala ich osobitná situácia.

(7) Zavedenie tejto osobitnej kategórie zamestnancov nemá vplyv na článok 29 služobného poriadku, podľa ktorého sú interné výberové konania prístupné len pre úradníkov a dočasných zamestnancov.

(8) Asistenti poslancov tvoria kategóriu zamestnancov špecifickú pre Európsky parlament, najmä vzhľadom na skutočnosť, že poskytujú podporu poslancom Európskeho parlamentu v ich postavení demokraticky zvolených zástupcov, ktorým bol udelený mandát, pri výkone ich povinností.

(9) Je preto potrebné čiastočne upraviť podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov, aby sa mohli vzťahovať aj na túto novú kategóriu zamestnancov.

(10) Vzhľadom na náplň práce asistentov by sa mala zaviesť len jedna kategória asistentov, rozdelená do niekoľkých platových tried, do ktorých by sa malo zaraďovať podľa kritérií stanovených interným rozhodnutím Európskeho parlamentu.

(11) Zmluvy medzi asistentmi poslancov a Európskym parlamentom by sa mali zakladať na vzájomnej dôvere medzi asistentom poslanca a poslancom (poslancami) Európskeho parlamentu, ktorému (ktorým) tento asistent poskytuje pomoc.

(12) Pri zavádzaní tejto novej kategórie zamestnancov treba dodržať zásadu rozpočtovej neutrality. V tejto súvislosti Európsky parlament platí do všeobecného rozpočtu Európskej únie celú sumu potrebnú na financovanie dôchodkového systému s výnimkou príspevku podľa článku 83 ods. 2 služobného poriadku, ktorý sa mesačne zráža zo mzdy dotknutej osoby.

(13) Tieto nové ustanovenia by mali nadobudnúť účinnosť súčasne s nadobudnutím účinnosti štatútu poslancov Európskeho parlamentu,

---

[6] Nariadenie Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 z 29. februára 1968, ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1).

[7] Rozsudok z 19. júna 2007 vo veci T-473/04 *Asturias Cuerno/Komisia*, zatiaľ neuverejnený v Zbierke rozhodnutí.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev sa menia a dopĺňajú tak, ako sa uvádza v prílohe.

Článok 2

Do troch rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia predloží Európsky parlament správu o uplatňovaní tohto nariadenia s cieľom preskúmať prípadnú potrebu úpravy pravidiel vzťahujúcich sa na asistentov poslancov.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v prvý deň volebného obdobia Európskeho parlamentu, ktoré sa začne v roku 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev sa menia a dopĺňajú takto:

1. V článku 1 sa za zarážku „- osobitní poradcovia“ vkladá táto zarážka :

„-asistenti poslancov,“.

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 5a

Na účely týchto podmienok zamestnávania sa pod pojmom „asistent poslancov” rozumie zamestnanec, ktorého si vyberie jeden alebo viacero poslancov a ktorý uzavrel priamu zmluvu s Európskym parlamentom o poskytovaní pomoci jednému alebo viacerým poslancom Európskeho parlamentu, ako sa uvádza v článku 125 ods. 1”.

3. Hlavy VII a VIII s článkami 125 až 127 sa prečíslujú na hlavy VIII a IX s článkami 141 až 143. Vkladá sa nová hlava VII:

„Hlava VII

Asistenti poslancov

Kapitola 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 125

1. Asistent poslanca je pracovník zamestnaný Európskym parlamentom, aby poskytoval pomoc v priestoroch Európskeho parlamentu na jednom z troch pracovísk Európskeho parlamentu jednému alebo viacerým poslancom pri výkone jeho (ich) poslaneckého mandátu. Vykonáva úlohy, ktoré priamo súvisia s prácou Európskeho parlamentu.

Asistenti poslancov sa zamestnávajú na účely plnenia úloh na čiastočný alebo plný úväzok, pričom nie sú pridelení na pracovné miesto uvedené v zozname pracovných miest priloženom k oddielu rozpočtu týkajúcemu sa Európskeho parlamentu.

2. Európsky parlament prijme interným rozhodnutím ustanovenia upravujúce zamestnávanie asistentov poslancov.

3. Asistenti poslancov sú platení z celkových rozpočtových prostriedkov vyhradených na oddiel rozpočtu týkajúci sa Európskeho parlamentu.

Článok 126

1. Asistenti poslancov sú zaradení do platových tried.

2. Článok 1e služobného poriadku o opatreniach sociálneho charakteru a pracovných podmienkach sa uplatňuje analogicky.

Kapitola 2

Práva a povinnosti

Článok 127

Články 11 až 26a služobného poriadku sa uplatňujú analogicky. Európsky parlament schváli interným rozhodnutím pravidlá uplatňovania v praxi, zohľadňujúce osobitný charakter vzťahu medzi poslancom a asistentom.

Kapitola 3

Podmienky prijatia do zamestnania

Článok 128

1. Článok 1d služobného poriadku sa uplatňuje analogicky.

2. Asistenta poslanca si vyberá (vyberajú) poslanec (poslanci) Európskeho parlamentu, ktorému (ktorým) bude asistent poskytovať pomoc. Bez toho, aby boli dotknuté dodatočné kritériá, ktoré môžu byť stanovené v ustanoveniach článku 125 ods. 2, ako asistenta možno zamestnať osobu, ktorá:

a) je štátnym príslušníkom jedného z členských štátov Spoločenstiev, ak orgán uvedený v prvom odseku článku 6 nepovolí výnimku, a požíva všetky občianske práva;

b) spĺňa všetky povinnosti, ktoré jej ukladajú právne predpisy týkajúce sa vojenskej služby;

c) poskytuje požadované morálne záruky, pokiaľ ide o jej predpoklady pre plnenie zverených úloh;

d) je fyzicky schopná plniť svoje povinnosti;

e) preukáže dôkladnú znalosť jedného z jazykov Spoločenstva a primeranú znalosť ďalšieho jazyka Spoločenstva v rozsahu potrebnom na plnenie svojich povinností; a

f) dosiahla:

i) úroveň vysokoškolského vzdelania osvedčenú diplomom alebo

i) úroveň stredoškolského vzdelania osvedčenú diplomom, poskytujúcu prístup k vysokoškolskému vzdelaniu a aspoň trojročnú odbornú prax alebo

iii) ak to je odôvodnené v záujme služby, absolvovala odbornú prípravu alebo zodpovedajúcu odbornú prax rovnakej úrovne.

Článok 129

1. Asistent poslanca musí odpracovať trojmesačnú skúšobnú dobu.

2. Ak počas tejto skúšobnej doby asistent poslanca nemôže z dôvodu choroby alebo úrazu plniť svoje povinnosti najmenej jeden mesiac, orgán uvedený v prvom odseku článku 6 môže na žiadosť poslanca predĺžiť skúšobnú dobu o zodpovedajúce obdobie.

3. V prípade, že asistent poslanca nepreukázal dostatočné schopnosti pre zotrvanie vo svojej funkcii, najneskôr mesiac pred uplynutím skúšobnej doby poslanec Európskeho parlamentu vypracuje správu o spôsobilosti asistenta poslanca plniť svoje povinnosti, ako aj o jeho výkonnosti a správaní. Orgán uvedený v prvom odseku článku 6 poskytne túto správu dotknutej osobe, ktorá má právo predložiť k nej písomné pripomienky v lehote ôsmich dní. V prípade potreby orgán uvedený v prvom odseku článku 6 prepustí asistenta poslanca pod podmienkou, že mu bola správa doručená pred ukončením skúšobnej doby.

4. Asistent poslanca prepustený počas skúšobnej doby má nárok na odstupné zodpovedajúce jednej tretine jeho základného platu za každý ukončený mesiac skúšobnej doby.

Článok 130

1. Pred prijatím do zamestnania lekárska služba Európskeho parlamentu osvedčí fyzickú spôsobilosť asistenta poslanca, aby sa mohol Európsky parlament ubezpečiť, že spĺňa podmienky stanovené v článku 128 ods. 2 písm. d).

2. Ak je výsledkom lekárskeho vyšetrenia ustanoveného v odseku 1 negatívny lekársky posudok, kandidát môže do dvadsiatich dní od oznámenia tohto posudku inštitúciou požiadať, aby bol jeho prípad predložený na posúdenie posudkovej komisii zloženej z troch lekárov, ktorých vyberie orgán uvedený v prvom odseku článku 6 spomedzi lekárov inštitúcií. Posudková komisia vypočuje lekára zodpovedného za pôvodný negatívny posudok. Kandidát môže posudkovej komisii oznámiť posudok od lekára podľa vlastného výberu. Ak posudok posudkovej komisie potvrdí závery lekárskeho vyšetrenia ustanoveného v odseku 1, zaplatí kandidát 50 % poplatkov a vedľajších nákladov.

Článok 131

1. Zmluvy asistentov poslancov sa uzatvárajú na dobu určitú. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 140, platnosť zmlúv sa končí najneskôr na konci toho volebného obdobia, v ktorom boli uzatvorené.

2. Európsky parlament prijme interné rozhodnutie, v ktorom stanoví kritériá zaraďovania asistentov do platových tried pri nástupe do práce.

3. Ak asistent poslanca uzatvorí novú zmluvu, musí sa prijať nové rozhodnutie o jeho zaradení do platovej triedy.

Kapitola 4

Pracovné podmienky

Článok 132

1. Poslanec stanoví týždennú pracovnú dobu asistenta, pričom však obvyklá pracovná doba nemôže presiahnuť 42 hodín za týždeň.

2. Od asistentov sa nesmie požadovať, aby pracovali nadčas, s výnimkou naliehavých prípadov alebo v prípade výnimočného nárastu objemu práce.

3. Za odpracovaný nadčas však asistenti poslancov nemajú nárok na kompenzáciu alebo odmenu.

4. Články 42a, 42b, 55a a 57 až 61 služobného poriadku, týkajúce sa dovolenky, pracovnej doby a sviatkov, ako aj článok 16 ods. 2 až 4 a článok 18 týchto podmienok zamestnávania sa uplatňujú analogicky. Mimoriadna dovolenka, rodičovská dovolenka a rodinná dovolenka nesmú presiahnuť dobu trvania zmluvy.

Kapitola 5

Odmeňovanie a náhrada výdavkov

Článok 133

Pokiaľ sa v článkoch 134 a 135 neustanovuje inak, článok 19, článok 20 ods. 1 až 3 a článok 21 týchto podmienok zamestnávania, ako aj článok 16 prílohy VII služobného poriadku, týkajúce sa podmienok odmeňovania a náhrady, sa uplatňujú analogicky. Podmienky náhrady nákladov na služobné cesty sú určené v ustanoveniach článku 125 ods. 2.

Článok 134

Platová stupnica základných platov sa stanovuje podľa tejto tabuľky:

Trieda	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
Základný plat za prácu na plný úväzok	1 193,00	1 389,85	1 619,17	1 886,33	2 197,58	2 560,18	2 982,61

Trieda	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**
Základný plat za prácu na plný úväzok	3 474,74	4 048,07	4 716,00	5 494,14	6 400,67	7 456,78	8 687,15

Článok 135

Odchylne od posledného pododseku článku 4 ods. 1 prílohy VII služobného poriadku, príspevok na expatriáciu nesmie byť nižší ako 250 EUR.

Kapitola 6

Sociálne zabezpečenie

Článok 136

Pokiaľ sa v článku 137 neustanovuje inak, články 95 až 115, týkajúce sa sociálneho zabezpečenia, sa uplatňujú analogicky.

Článok 137

1. Odchylne od článku 96 ods. 3 druhého pododseku a bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tohto článku, sumy vypočítané podľa tohto článku nesmú byť nižšie ako 700 EUR a vyššie ako 2000 EUR.

2. Odchylne od článkov 77 a 80 služobného poriadku a článkov 101 a 105 týchto podmienok zamestnávania zodpovedajú minimálne sumy, na základe ktorých sa stanovuje výška dôchodkov a príspevkov v invalidite, základnému platu asistenta poslanca zaradeného do triedy 1.

3. Európsky parlament platí do všeobecného rozpočtu Európskej únie celú sumu potrebnú na financovanie dôchodkového systému s výnimkou príspevku podľa článku 83 ods.2 služobného poriadku, ktorý sa mesačne zráža zo mzdy dotknutej osoby.

4. Článok 112 sa uplatňuje výlučne na zmluvy uzavreté na obdobie nepresahujúce jeden rok.

Kapitola 7

Náhrada neoprávnených platieb

Článok 138

Uplatňujú sa ustanovenia článku 85 služobného poriadku, ktoré sa týkajú náhrady neoprávnených platieb.

Kapitola 8

Opravné prostriedky

Článok 139

Analogicky sa uplatňujú ustanovenia hlavy VII služobného poriadku o opravných prostriedkoch.

Kapitola 9

Ukončenie pracovného pomeru

Článok 140

1. Odhliadnuc od prípadu úmrtia sa pracovný pomer asistenta poslanca končí:

   a) dňom uvedeným v zmluve v súlade s článkom 131 ods. 1;

   b) na konci mesiaca, v ktorom asistent poslanca dosiahne vek 65 rokov;

   c) v prípade asistenta, ktorého pracovnou náplňou je poskytovať pomoc iba jednému poslancovi Európskeho parlamentu v súlade s článkom 128 ods. 2, po uplynutí mesiaca, v ktorom sa skončí funkčné obdobie daného poslanca, a to buď v dôsledku úmrtia, odstúpenia z funkcie alebo z akéhokoľvek iného dôvodu;

   d) na konci výpovednej lehoty uvedenej v zmluve, ktorá umožňuje asistentovi poslanca alebo Európskemu parlamentu ukončiť ju predčasne. Výpovedná lehota nesmie byť kratšia ako jeden mesiac za každý rok služobného pomeru, pričom najkratšia výpovedná lehota je jeden mesiac a najdlhšia tri mesiace. Táto lehota však nezačne plynúť počas materskej dovolenky alebo práceneschopnosti, ak doba práceneschopnosti nepresiahne tri mesiace. S výhradou vyššie uvedených obmedzení sa navyše počas materskej dovolenky alebo práceneschopnosti výpovedná lehota prerušuje.

   e) ak asistent poslanca prestane spĺňať podmienky stanovené v článku 128 ods. 2 písm. a) s výhradou povolenia výnimky z tohto ustanovenia. Ak výnimka nie je povolená, uplatňuje sa výpovedná lehota uvedená v písmene d).

2. Ak platnosť zmluvy skončí v súlade s odsekom 1 písm. c) alebo ak Európsky parlament ukončí zmluvu v súlade s odsekom 1 písm. d), asistent poslanca má nárok na náhradu vo výške tretiny svojho základného platu za obdobie odo dňa skončenia plnenia svojich povinností do dňa skončenia trvania zmluvy, a to najviac vo výške troch mesačných základných platov.

3. Bez toho, aby boli dotknuté články 48 a 50, ktoré sa uplatňujú analogicky, sa pracovný pomer asistenta poslanca môže ukončiť bez výpovednej lehoty v prípade, že závažne porušil svoje povinnosti, či už úmyselne alebo z nedbanlivosti. Orgán uvedený v prvom odseku článku 6 prijme odôvodnené rozhodnutie po tom, ako dotknutá osoba dostala možnosť obhajoby.”.

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Nariadenie Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (vytvorenie štatútu asistenta poslanca akreditovaného na jednom z troch oficiálnych pracovísk Európskeho parlamentu)

2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

2.1. Rozpočtové položky vrátane ich názvov:

Kapitola 12 — Úradníci a dočasní zamestnanci

Kapitola 16 — Ostatné výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich v inštitúcii

Kapitola 20 — Budovy a súvisiace náklady

Kapitola 21 — Výpočtová technika, vybavenie a hnuteľný majetok: nákup, nájom a údržba

Kapitola 23 — Bežné administratívne výdavky

Položka 3220 — Výdavky na dokumentáciu a knižnicu

Položka 4200 — Asistenti poslancov

Položka 4220 — Asistentská výpomoc pre poslancov

2.2. Časové trvanie opatrenia a finančný vplyv:

Opatrenie je časovo neohraničené. Nadobudne účinnosť od budúceho volebného obdobia Európskeho parlamentu, ktoré sa začne v júli 2009.

Finančný vplyv postupu má dve podoby: na jednej strane náklady priamo spojené s asistentmi poslancov akreditovanými na jednom z troch oficiálnych pracovísk Európskeho parlamentu a na druhej strane administratívne výdavky vzniknuté v súvislosti s riadením asistentov poslancov, na ktorých sa vzťahujú Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev (ďalej len „PZOZ“).

1) Výdavky

a) Výdavky priamo spojené s parlamentnými asistentmi:

Návrh nemá z tohto hľadiska vplyv na rozpočet.

Mzdové náklady a náklady na služobné cesty budú úplne pokryté ich začlenením do osobného rozpočtu, ktorý má k dispozícii každý poslanec. V roku 2009 sa prostriedky pre položku 4200 získajú presunom potrebných súm z položky 4220.

Suma nemzdových nákladov sa nezmení v porovnaní s nákladmi, ktoré sú už v súčasnosti pokryté z rôznych položiek rozpočtu Európskeho parlamentu.

b) Výdavky spojené so zamestnancami administratívneho riadenia (15 dodatočných pracovných miest):

Riadenie asistentov poslancov povedie k zvýšenej potrebe ľudských zdrojov, ktorú treba zohľadniť v rozpočtovom postupe.

2) Príjmy

V dôsledku vyplácania miezd a príspevkov asistentom poslancov a ďalším zamestnancom administratívneho riadenia v súlade so služobným poriadkom úradníkov a PZOZ Európskych spoločenstiev vzniknú príjmy do rozpočtu Spoločenstva v súvislosti s daňou Spoločenstva, mimoriadnym odvodom a príspevkom do systému dôchodkového zabezpečenia, ktoré sa odvádzajú z miezd a príspevkov.

2.3. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	**Druh výdavkov**		**Nové**	**Príspevok EZVO**	**Príspevky kandidátskych krajín**	**Okruh vo finančnom výhľade**
Pozri bod 2.1.	Nepovinné	Nedif.	NIE	NIE	NIE	**5**

3. ZHRNUTIE ZDROJOV

3.1. Finančné zdroje

3.1.1. Prevádzkové výdavky

Tento návrh nevyvolá prevádzkové výdavky.

3.1.2. Administratívne výdavky: pozri podrobné informácie v bodoch 7.2.4. a 7.2.5.

V mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh výdavkov	2009	2010	2011	2012	2013	2014	Spolu
Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace výdavky	55,701	111,401	111,401	111,401	111,401	111,401	612,706
Ostatné administratívne výdavky	17,998	35,995	35,995	35,995	35,995	35,995	197,973
Viazané RP/ Platobné RP SPOLU vrátane nákladov na ľudské zdroje	**73,699**	**147,396**	**147,396**	**147,396**	**147,396**	**147,396**	**810,679**

3.1.3. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním

☒ Návrh je zlučiteľný s platným finančným plánovaním.

☐ Návrh si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo finančnom výhľade.

☐ Návrh si môže vyžadovať uplatnenie ustanovení medziinštitucionálnej dohody[8] (týkajúcich sa nástroja flexibility alebo revízie finančného výhľadu).

3.1.4. Finančný vplyv na príjmy

☐ Návrh nemá finančný vplyv na príjmy.

☒ Návrh má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

Platby zo strany parlamentných asistentov a zamestnancov administratívneho riadenia v súvislosti s daňou Spoločenstva, mimoriadnym odvodom a príspevkom do systému dôchodkového zabezpečenia Spoločenstva podľa podmienok služobného poriadku úradníkov alebo PZOZ, ako aj platby zo strany Európskeho parlamentu pre asistentov poslancov v rámci príspevku zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia Spoločenstva.

v mil. EUR (zaokrúhlené na jedno desatinné miesto)

		Pred opatrením 2008	Stav po opatrení					
Rozpočtová položka	Príjmy		2009	2010	2011	2012	2013	2014
400 (EP)	Daň Spoločenstva	0	2,7	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4
404 (EP)	Mimoriadny odvod	0	0,3	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
410 (EP)	Príspevok na dôchodkové zabezpečenie	0	3,7	7,3	7,3	7,3	7,3	7,3
422 *nová* (KOM)	Príspevok zamestnávateľa na dôchodkové zabezpečenie asistentov poslancov	0	7,2	14,4	14,4	14,4	14,4	14,4
	a) Príjmy v absolútnom vyjadrení	0	13,9	27,6	27,6	27,6	27,6	27,6
	b) Zmena v príjmoch	*Δ*	13,9	27,6	27,6	27,6	27,6	27,6

3.2. Ľudské zdroje – ekvivalent plných pracovných úväzkov: pozri podrobné informácie v bode 7.2.1.

Ročné požiadavky	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Ľudské zdroje spolu	1438	1438	1438	1438	1438	1438

[8] Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody.

4. CHARAKTERISTIKY A CIELE

4.1. Potreba realizácie v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Asistenti poslancov akreditovaní na jednom z troch oficiálnych pracovísk Európskeho parlamentu majú doposiaľ rôzne štatúty, čo vedie k rôznym podmienkam týkajúcim sa odmeňovania, sociálneho a zdravotného zabezpečenia, práv na dôchodok atď. Cieľom tohto opatrenia je začleniť takýchto asistentov poslancov do PZOZ, a to vytvorením osobitnej kategórie.

4.2. Pridaná hodnota zapojenia Spoločenstva

Zapojenie Spoločenstva je nevyhnutné, keďže iba európske inštitúcie môžu z právneho hľadiska začleniť uvedených parlamentných asistentov do PZOZ.

4.3. Ciele, očakávané výsledky a súvisiace ukazovatele návrhu v kontexte riadenia podľa jednotlivých činností (ABM)

Cieľom navrhovanej akcie je vytvoriť pre uvedených asistentov poslancov rovnaké podmienky zamestnávania.

4.4. Spôsoby implementácie (orientačné)

☒ ***Centralizované riadenie***

- ☒ priamo Európskym parlamentom
- ☐ nepriamo, delegovaním právomocí na:
  - ☐ výkonné agentúry
  - ☐ subjekty zriadené Spoločenstvami podľa článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách
  - ☐ národné verejné subjekty/subjekty poverené poskytovaním služieb vo verejnom záujme

☐ ***Zdieľané alebo decentralizované riadenie***

- ☐ s členskými štátmi
- ☐ s tretími krajinami

☐ ***Spoločné riadenie s medzinárodnými organizáciami (uveďte bližšie)***

5. MONITOROVANIE A HODNOTENIE

5.1. Systém monitorovania

Výdavky budú monitorovať príslušné oddelenia Európskeho parlamentu.

6. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Uplatnia sa opatrenia riadneho finančného hospodárenia a pravidelných kontrol *ex post*.

7. PODROBNÉ ÚDAJE O ZDROJOCH

7.1. Ciele návrhu z hľadiska nákladov

Cieľom návrhu je začleniť uvedených asistentov poslancov do PZOZ s cieľom zabezpečiť rovnaké pracovné podmienky pre zamestnancov vykonávajúcich rovnocenné funkcie.

7.2. Administratívne výdavky

7.2.1. Počty a druh ľudských zdrojov

Druhy pracovných miest		Zamestnanci poverení administratívnym riadením opatrenia pri využití existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov (**počet pracovných miest/ekvivalent plných pracovných úväzkov**)					
		2009	2010	2011	2012	2013	2014
Úradníci alebo dočasní zamestnanci (kapitola 12)	AD	3	3	3	3	3	3
	AST	12	12	12	12	12	12
Asistenti poslancov (položka 4200)		1423	1423	1423	1423	1423	1423
SPOLU		**1438**	**1438**	**1438**	**1438**	**1438**	**1438**

7.2.2. Opis úloh vyplývajúcich z opatrenia

Administratívne riadenie asistentov poslancov

Výpomoc pre poslancov

7.2.3. Pôvod ľudských zdrojov (podľa služobného poriadku)

☐ Pracovné miesta pridelené v súčasnosti na riadenie programu, ktoré sa majú nahradiť alebo predĺžiť

☐ Pracovné miesta predbežne pridelené v rámci rozpočtového postupu na rok n

☒ Pracovné miesta požadované v rámci rozpočtového postupu na rok 2009 – 15 pracovných miest

☒ Pracovné miesta obsadené zo zdrojov existujúcich v príslušnom riadiacom útvare (vnútorná reorganizácia) – 1423 pracovných miest

☐ Pracovné miesta požadované na rok n, ale neplánované v rámci daného rozpočtového postupu

7.2.4. Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Druh ľudských zdrojov	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Úradníci a dočasní zamestnanci (kapitola 12)	0,340	0,680	0,680	0,680	0,680	0,680
Asistenti poslancov (položka 4200)	55,361	110,721	110,721	110,721	110,721	110,721
Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady spolu	**55,701**	**111,401**	**111,401**	**111,401**	**111,401**	**111,401**

ÚRADNÍCI A DOČASNÍ ZAMESTNANCI (SPÔSOB VÝPOČTU)

Výpočet orientačného priemeru na báze troch miest AD a dvanástich miest AST 1. Sumy zahŕňajú mzdy, prídavky a príspevky, ako aj obvyklé príspevky zamestnávateľa pre tento typ zamestnancov v súlade so služobným poriadkom.

Potrebné rozpočtové prostriedky a pracovné miesta bude treba začleniť do rozpočtového postupu.

ASISTENTI POSLANCOV (SPÔSOB VÝPOČTU)

Výpočet orientačného priemeru

– pre 1423 asistentov (extrapolácia súčasnej situácie na budúcich 736 poslancov),

– mzdy a rodinné prídavky na základe osobitných podmienok odmeňovania stanovených v tomto návrhu,

– príspevok na zahraničné bydlisko a expatriáciu v súlade s podmienkami PZOZ, s výnimkou prahu odchýlok stanovených v tomto návrhu,

– príspevky zamestnávateľa do systému zdravotného poistenia, úrazového poistenia a poistenia pre prípad nezamestnanosti v súlade s podmienkami PZOZ,

– (paušálne) náklady na služobné cesty,

– reálny príspevok zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia pre parlamentných asistentov.

Rozdelenie podľa jednotlivých platových tried približne odzrkadľuje súčasnú situáciu:

– platová trieda 1: 5,18 %, t. j. 73,71 asistentov

– platová trieda 2: 2,16 %, t. j. 30,74 asistentov

– platová trieda 3: 1,59 %, t. j. 22,63 asistentov

– platová trieda 4: 2,74 %, t. j. 38,99 asistentov

– platová trieda 5: 6,49 %, t. j. 92,35 asistentov

– platová trieda 6: 5,04 %, t. j. 71,72 asistentov

– platová trieda 7: 10,09 %, t. j. 143,58 asistentov

– platová trieda 8: 9,51 %, t. j. 135,33 asistentov

– platová trieda 9: 13,69 %, t. j. 194,81 asistentov

– platová trieda 10: 11,96 %, t. j. 170,19 asistentov

– platová trieda 11: 18,87 %, t. j. 268,52 asistentov

– platová trieda 12: 8,79 %, t. j. 125,08 asistentov

– platová trieda 13: 1,87 %, t. j. 26,61 asistentov

– platová trieda 14: 2,02 %, t. j. 28,74 asistentov

Zodpovedajúce rozpočtové prostriedky sú už pokryté z existujúcich zdrojov.

7.2.5. Finančné náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	SPOLU
Ostatné administratívne výdavky – zamestnanci administratívneho riadenia (kapitoly 12, 16, 21, 23)	0,210	0,420	0,420	0,420	0,420	0,420	2,310
Ostatné administratívne výdavky – asistenti poslancov (kapitoly 12, 16, 21, 23; položka 4200)	17,788	35,575	35,575	35,575	35,575	35,575	195,663
Administratívne výdavky iné než náklady na ľudské zdroje a súvisiace náklady spolu	**17,998**	**35,995**	**35,995**	**35,995**	**35,995**	**35,995**	**197,973**

OSTATNÉ ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY (SPÔSOB VÝPOČTU)

Výpočet vychádza z priemerných nákladov, ktoré zohľadňujú ostatné výdavky na zamestnancov a administratívu, ako aj náklady na prevádzku a infraštruktúru.

Priemerné náklady predstavujú v prípade zamestnancov administratívneho riadenia približne 28 000 EUR/rok a v prípade asistentov poslancov približne 25 000 EUR/rok.

V prípade asistentov poslancov sú už zodpovedajúce rozpočtové prostriedky zahrnuté v rozpočte Európskeho parlamentu, aby boli zohľadnené potreby asistentov už akreditovaných na pracovisku v súlade s platnými pravidlami.

V prípade zamestnancov administratívneho riadenia je potrebné začleniť potrebné rozpočtové prostriedky do rozpočtového postupu.